



Module/Course
Syllabus
*70230202 Theory and
Practice of Translation*

*Department of
Translation theory and
practice*

Course:	<i>Translation of political documents</i>
Type of the course:	<i>Compulsory</i>
Course code:	
Year:	2021-2022
Semester:	2
Form of the degree programme:	<i>Full-time students</i>
Form of classes and number of hours per semester:	240
Lectures	-
Practical lessons	90
Seminars	-
Self-study	150
Number of ECTS credits:	<i>8 credits for third semester</i>
Form of assessment:	<i>Course completion assessment (exam)</i>
Course language:	<i>English</i>

Course objective (CO)	
CO1	To develop students' knowledge in linguistic characteristics of political texts
CO2	To familiarize them with the differences between the notions of text and discourse
CO3	To teach them linguistic and non-linguistic features of political texts
CO4	To develop their ability to translate political texts orally and in written
CO5	To give the students the opportunity to practise translating various political texts

Prerequisites in terms of knowledge, skills and other competencies	
1	Theoretical and practical aspects of the language
2	General English

Learning outcomes (LO)	
	By the end of the course students will:
LO 1	Obtain knowledge in the style and lexical features of political texts
LO2	Be able to analyse political texts and identify their purpose and aims
LO 3	Master communicative skills of translation and interpretation

Course content

2 – term Practical class topics

	Topics
1	Political texts
2	The problem of text and discourse in politics
3	The language of political texts
4	Stylistic features of political texts
5	Lexical characteristics of political texts
6	Grammatical features of political text and political discourse
7	The issue of power and persuasion in political texts
8	The aim, purpose and objectives of political texts
9	Stylistic analysis of the speeches by the Presidents of the Republic of Uzbekistan and the USA
10	Types of metaphors, metaphoric concepts and the ways to translate them.
11	Epithets in political texts and the ways to translate them
12	Lexical-grammatical features of the speeches by Sh.M. Mirziyoyev
13	Translating the speech by the President at the Youth Forum in 2020 and 2021
14	Translating and analyzing the Addresses by the Presidents of Uzbekistan and the USA at the 75th session of the UN General Assembly
15	Translating the texts of the speeches by the Presidents of Uzbekistan and the USA
17	Political texts
18	The problem of text and discourse in politics
Self-study topics	
1	Translating the speech of the President on the occasion of the Independence Day
2	Translating the speech of the President on the occasion of the Women’s Day
3	Translating the speech of the President on the occasion of Navruz Celebrations

4	Translating the speech of the President on the occasion of the Celebrations of Youth Day
5	Translating the speech of the President on the occasion of the Teacher's Day
6	Translating the speech of the President on the occasion of the Constitution Day
7	Translating the speech of the President on the occasion of the New Year's Eve
8	Translating the speech of the President on the occasion of the Motherland Defender's Day
9	Translating the speech of the President on the occasion of the Day of Memory and Honor
10	Translating the speech of the President on the occasion of the Eids
11	Translating the speech of the President on the occasion of the Women's Day
12	Translating the speech of the President on the occasion of the Independence Day
13	Translating the speech of the President on the occasion of the Women's Day
14	Translating the speech of the President on the occasion of Navruz Celebrations
15	Translating the speech of the President on the occasion of the Celebrations of Youth Day

Required textbooks and other course materials

1. Л.М. Блинкова. Деловая и дипломатическая переписка на иностранном языке. Учебное пособие. – М., 2012.
Василевич А.П. Описание фигуры человека в лексике семи языков: универсалии и различия // Язык и сознание: Парадоксальная рациональность / Отв. ред. Е.Ф.Тарасов. - М.: ИЯ РАН, 1993.
- 2.Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса.М.: Высшая школа. - 1984. - 211 с.
- 3.Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: Попытка системного описания. - Вопросы языкознания. - 1995. - N 1.
- 4.Бажутина Т.О. Национальное сознание в динамике идентификации личности // Известия СО РАН. История, филология и философия. - Новосибирск: ВО "Наука", 1992. - N 3.

Internet sites

<https://www.whitehouse.gov>

[2. www.lex.uz](http://www.lex.uz)
[3. www.undocs.com](http://www.undocs.com)
<https://study.com>
www.teachingenglish.org.uk
<https://eslflow.com>
<https://www.academia.edu>

The teachers of the programme:	Sayfullayev A.
E-mail address:	anvars-sayfullaev@mail.ru
Organisational unit:	Department of Translation theory and practice
Date:	27.08.2021

**Head of Department of
Translation theory and practice:**

B. A. Kholikov